

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 27686199									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung wie Sicherheitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz.	Always wear appropriate protective equipment such as safety gloves, safety glasses and hearing protection.	Portez toujours un équipement de protection approprié tel que des gants de sécurité, des lunettes de sécurité et une protection auditive.	Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati come guanti di sicurezza, occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito.	Draag altijd geschikte beschermingsmiddelen zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming.	Utilice siempre equipo de protección adecuado, como guantes de seguridad, gafas de seguridad y protección auditiva.	Vždy používejte vhodné ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice, ochranné brýle a ochrana sluchu.	Uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu kao što su zaštitne rukavice, zaštitne naočale i zaštita za sluh.	Vedno nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščita za sluh.	Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést, például védőkesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.
Bei stauberzeugenden Arbeiten sollten Sie auch eine Atemschutzmaske tragen.	When doing work that generates dust, you should also wear a respirator.	Vous devez également porter un masque respiratoire lorsque vous travaillez sur des activités génératrices de poussière.	Dovresti anche indossare una maschera respiratoria quando lavori in attività che generano polvere.	Ook bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt, dient u een ademhalingsmasker te dragen.	También debe usar una mascarilla respiratoria cuando trabaje en actividades que generen polvo.	Při práci na činnostech vytvářejících prach byste měli také nosit dýchací masku.	Također biste trebali nositi masku za disanje kada radite na aktivnostima koje stvaraju prašinu.	Pri delu, ki povzroča prah, morate nositi tudi dihalno masko.	Szintén viseljen légszűrő maszkot, ha porképző tevékenységet végez.
Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt korrekt und fest eingespannt ist.	Make sure the saw blade is clamped correctly and firmly.	Assurez-vous que la lame de scie est correctement et fermement serrée.	Assicurarsi che la lama della sega sia fissata correttamente e saldamente.	Zorg ervoor dat het zaagblad correct en stevig is vastgeklemd.	Asegúrese de que la hoja de sierra esté sujeta correctamente y firmemente.	Ujistěte se, že je pilový kotouč správně a pevně upnutý.	Provjerite je li list pile pravilno i čvrsto stegnut.	Prepričajte se, da je žagin list pravilno in trdno vpet.	Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően és szorosan van rögzítve.
Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen, um die Kontrolle zu behalten.	Hold the tool with both hands to maintain control.	Tenez l'outil à deux mains pour garder le contrôle.	Tenere lo strumento con entrambe le mani per mantenere il controllo.	Houd het gereedschap met beide handen vast om de controle te behouden.	Sostenga la herramienta con ambas manos para mantener el control.	Držte nástroj oběma rukama, abyste si udrželi kontrolu.	Držite alat s obje ruke kako biste zadržali kontrolu.	Držite orodje z obema rokama, da ohranite nadzor.	Tartsa a szerszámot két kézzel, hogy megőrizze az irányítást.
Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzung.	Check the tool for damage or wear before each use.	Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas endommagé ou usé.	Prima di ogni utilizzo, controllare l'utensile per eventuali danni o usura.	Controleer het gereedschap vóór elk gebruik op beschadigingen of slijtage.	Antes de cada uso, revise la herramienta por daños o desgaste.	Před každým použitím zkontrolujte nástroj, zda není poškozený nebo opotřebený.	Prije svake uporabe provjerite je li alat oštećen ili istrošen.	Pred vsako uporabo preverite, ali je orodje poškodovano ali obrabljeno.	Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e vagy kopott-e.
Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt für das zu bearbeitende Material geeignet ist.	Make sure the saw blade is suitable for the material being cut.	Assurez-vous que la lame de scie est adaptée au matériau à traiter.	Assicurarsi che la lama della sega sia adatta al materiale da lavorare.	Zorg ervoor dat het zaagblad geschikt is voor het te bewerken materiaal.	Asegúrese de que la hoja de sierra sea adecuada para el material que se está procesando.	Ujistěte se, že pilový kotouč je vhodný pro zpracovávaný materiál.	Provjerite je li list pile prikladan za materijal koji obrađujete.	Prepričajte se, da je žagin list primeren za material, ki ga obdelujete.	Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap alkalmas a megmunkált anyaghoz.
Schalten Sie die Säbelsäge nur ein, wenn das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.	Only switch on the reciprocating saw when the saw blade is not touching the workpiece.	Allumez la scie alternative uniquement lorsque la lame de scie ne touche pas la pièce à travailler.	Accendere la sega alternativa solo quando la lama della sega non tocca il pezzo da lavorare.	Schakel de reciprozaag alleen in als het zaagblad het werkstuk niet raakt.	Encienda la sierra alternativa únicamente cuando la hoja de sierra no toque la pieza de trabajo.	Přímočarou pilu zapínejte pouze tehdy, když se pilový kotouč nedotýká obrobku.	Sabljastu pilu uključite samo kada list pile ne dodiruje materijal.	Sabljasto žago vklopite šele, ko se žagin list ne dotika obdelovanca.	Csak akkor kapcsolja be a fűrész, ha a fűrészlap nem ér hozzá a munkadarabhoz.
Üben Sie nicht zu viel Druck aus; lassen Sie die Säge die Arbeit machen.	Don't apply too much pressure; let the saw do the work.	N'appliquez pas trop de pression ; laissez la scie faire le travail.	Non applicare troppa pressione; lascia che sia la sega a fare il lavoro.	Oefen niet te veel druk uit; laat de zaag het werk doen.	No aplique demasiada presión; deja que la sierra haga el trabajo.	Nevyvíjejte příliš velký tlak; nechte pilu dělat práci.	Nemojte previše pritiskati; neka pila odradi posao.	Ne pritiskajte preveč; naj žaga opravi delo.	Ne gyakoroljon túl nagy nyomást; hagyja, hogy a fűrész végezze a munkát.
Verwenden Sie die Säbelsäge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten.	Do not use the reciprocating saw near flammable materials or liquids.	N'utilisez pas la scie alternative à proximité de matériaux ou de liquides inflammables.	Non utilizzare la sega alternativa vicino a materiali o liquidi infiammabili.	Gebruik de reciprozaag niet in de buurt van brandbare materialen of vloeistoffen.	No utilice la sierra alternativa cerca de materiales o líquidos inflamables.	Nepoužívejte přímočarou pilu v blízkosti hořlavých materiálů nebo kapalin.	Ne koristite sabljastu pilu u blizini zapaljivih materijala ili tekućina.	Sabne žage ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov ali tekočin.	Ne használja a dugattyús fűrész gyúlékony anyagok vagy folyadékok közelében.
Achten Sie auf den Rückschlag; halten Sie das Werkzeug fest und stabil.	Be careful of kickback; hold the tool firmly and steadily.	Méfiez-vous des pots-de-vin ; garder l'outil ferme et stable.	Attenzione al contraccolpo; mantenere lo strumento fermo e stabile.	Pas op voor de terugslag; houd het gereedschap stevig en stabiel.	Tenga cuidado con el contragolpe; Mantenga la herramienta firme y estable.	Pozor na zpětný ráz; udržujte nástroj pevný a stabilní.	Pazite na povratni udar; održavajte alat čvrstim i stabilnim.	Pazite na povratni udarec; naj bo orodje trdno in stabilno.	Ügyeljen a visszarúgásra; tartsa a szerszámot szilárdan és stabilan.
Schneiden Sie niemals über Kopf oder in einer Position, die Ihre Stabilität gefährdet.	Never cut overhead or in a position that compromises your stability.	Ne coupez jamais au-dessus de votre tête ou dans une position qui compromet votre stabilité.	Non tagliare mai sopra la testa o in una posizione che metta a rischio la stabilità.	Snij nooit boven uw hoofd of in een positie die uw stabiliteit in gevaar brengt.	Nunca cortes por encima de tu cabeza o en una posición que ponga en peligro tu estabilidad.	Nikdy neřežte nad hlavou nebo v poloze, která ohrožuje vaši stabilitu.	Nikada nemojte rezati iznad glave ili u položaju koji ugrožava vašu stabilnost.	Nikoli ne kosite nad glavo ali v položaju, ki ogroža vašo stabilnost.	Soha ne vágjon fej felett vagy olyan helyzetben, amely veszélyezteti a stabilitást.
Achten Sie auf versteckte Nägel, Schrauben oder andere Metallteile im Werkstück, die das Sägeblatt beschädigen oder einen Rückschlag verursachen könnten.	Be aware of hidden nails, screws or other metal parts in the workpiece that could damage the saw blade or cause kickback.	Faites attention aux clous, vis ou autres pièces métalliques cachés dans la pièce qui pourraient endommager la lame ou provoquer un rebond.	Fare attenzione a chiodi, viti o altre parti metalliche nascoste nel pezzo in lavorazione che potrebbero danneggiare la lama o causare contraccolpi.	Wees voorzichtig met verborgen spijkers, schroeven of andere metalen onderdelen in het werkstuk die het zaagblad kunnen beschadigen of terugslag kunnen veroorzaken.	Tenga cuidado con los clavos, tornillos u otras piezas metálicas ocultas en la pieza de trabajo que podrían dañar la hoja o provocar un contragolpe.	Dávejte pozor na skryté hřebíky, šrouby nebo jiné kovové části v obrobku, které by mohly poškodit kotouč nebo způsobit zpětný ráz.	Pazite na skrivene čavle, vijke ili druge metalne dijelove u izratku koji bi mogli oštetiti oštricu ili izazvati povratni udar.	Pazite na skrite žeblje, vijake ali druge kovinske dele v obdelovancu, ki bi lahko poškodovali rezilo ali povzročili povratni udarec.	Ügyeljen a rejtett szögekre, csavarokra vagy más fémrészekre a munkadarabban, amelyek károsíthatják a pengét vagy visszarúgást okozhatnak.
Schärfen oder ersetzen Sie das Sägeblatt bei Bedarf, um optimale Schnittleistungen zu gewährleisten.	Sharpen or replace the saw blade as needed to ensure optimum cutting performance.	Aiguisez ou remplacez la lame de scie si nécessaire pour garantir des performances de coupe optimales.	Affilare o sostituire la lama della sega secondo necessità per garantire prestazioni di taglio ottimali.	Slijp of vervang het zaagblad indien nodig om optimale zaagprestaties te garanderen.	Afile o reemplace la hoja de sierra según sea necesario para garantizar un rendimiento de corte óptimo.	Podle potřeby pilový kotouč naostřete nebo vyměňte, abyste zajistili optimální řezný výkon.	Naoštrite ili zamijenite oštricu pile prema potrebi kako biste osigurali optimalnu izvedbu rezanja.	Po potrebi nabrusite ali zamenajte žagin list, da zagotovite optimalno učinkovitost rezanja.	Élesítse vagy cserélje ki a fűrészlapot az optimális vágási teljesítmény érdekében.
Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci									
Makita Werkzeug GmbH Makita-Platz 1, 40885 Ratingen Julia.schneider@makita.de									

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 27686199									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel und Anschlüsse auf Beschädigungen.	Check the cables and connections regularly for damage.	Vérifiez régulièrement l'état des câbles et des connexions.	Controllare regolarmente i cavi e i collegamenti per eventuali danni.	Controleer regelmatig de kabels en aansluitingen op beschadigingen.	Compruebe periódicamente los cables y las conexiones en busca de daños.	Pravidelně kontrolujte kabely a spoje, zda nejsou poškozené.	Redovito provjeravajte oštećenje kabela i spojeva.	Redno preverjajte, ali so kabli in priključki poškodovani.	Rendszeresen ellenőrizze a kábelek és csatlakozások sérülését.
Bewahren Sie die Säbelsäge an einem trockenen und sicheren Ort auf.	Store the reciprocating saw in a dry and safe place.	Rangez la scie alternative dans un endroit sec et sûr.	Conservare la sega alternativa in un luogo asciutto e sicuro.	Bewaar de reciprozaag op een droge en veilige plaats.	Guarde la sierra alternativa en un lugar seco y seguro.	Skladujte přímočarou pilu na suchém a bezpečném místě.	Čuvajte sabljastu pilu na suhom i sigurnom mjestu.	Sabljasto žago hranite na suhem in varnem mestu.	Tárolja a dugattyús fűrészszárász és biztonságos helyen.
Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug außer Reichweite von Kindern aufbewahrt wird.	Make sure the tool is kept out of the reach of children.	Assurez-vous que l'outil est tenu hors de portée des enfants.	Assicurarsi che lo strumento sia tenuto fuori dalla portata dei bambini.	Zorg ervoor dat het gereedschap buiten het bereik van kinderen wordt bewaard.	Asegúrese de mantener la herramienta fuera del alcance de los niños.	Ujistěte se, že je nástroj uložen mimo dosah dětí.	Držite alat izvan dohvata djece.	Poskrbite, da bo orodje shranjeno izven dosega otrok.	Ügyeljen arra, hogy a szerszám gyermekektől elzárva legyen.
Tragen Sie immer Gehörschutz, um das Risiko von Gehörschäden durch Lärm zu minimieren.	Always wear hearing protection to minimize the risk of hearing damage caused by noise.	Portez toujours des protections auditives pour minimiser le risque de dommages auditifs dus au bruit.	Indossare sempre protezioni per l'udito per ridurre al minimo il rischio di danni all'udito dovuti al rumore.	Draag altijd gehoorbescherming om de kans op gehoorbeschadiging door lawaai te minimaliseren.	Utilice siempre protección auditiva para minimizar el riesgo de daños auditivos debido al ruido.	Vždy používejte ochranu sluchu, abyste minimalizovali riziko poškození sluchu hlukem.	Uvijek nosite zaštitu za sluh kako biste smanjili rizik od oštećenja sluha od buke.	Vedno nosite zaščito za sluh, da zmanjšate tveganje za poškodbe sluha zaradi hrupa.	Mindig viseljen hallásvédőt, hogy minimálisra csökkenjen a zaj okozta halláskárosodás kockázata.
Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung des Herstellers sorgfältig durch und befolgen Sie alle dort aufgeführten Sicherheitshinweise. Vor der Benutzung sollten Sie alle in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen lesen. Warnhinweise und Sicherheitsrichtlinien behandeln einige Risiken, können aber nicht alle abdecken. Bewahren Sie Gebrauchsanweisungen zur späteren Verwendung auf.	Read the entire manufacturer's instruction manual carefully and follow all listed safety precautions. Before use, read all manufacturer information. Warning instructions cover some risks but not all. Keep manuals for reference.	Lisez attentivement tout le manuel d'instructions du fabricant et suivez toutes les consignes de sécurité données. Avant utilisation, lisez toutes les informations du fabricant. Les avertissements couvrent certains risques, mais pas tous. Gardez le manuel.	Leggere attentamente tutto il manuale del produttore e seguire tutte le indicazioni di sicurezza riportate. Prima dell'uso leggere tutte le informazioni. Gli avvisi trattano alcuni rischi, ma non tutti. Conserva le istruzioni.	Lees de volledige handleiding van de fabrikant zorgvuldig door en volg alle opgegeven veiligheidsinstructies. Lees voor gebruik alle informatie. Waarschuwingsinstructies behandelen sommige, maar niet alle risico's. Bewaar de handleiding.	Lea detenidamente el manual de instrucciones del fabricante y respete todas las advertencias de seguridad. Antes de usarlas, lea toda la información. Las advertencias cubren algunos riesgos, pero no todos. Guarde el manual.	Pečlivě si přečtete celý návod výrobce a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Ještě před použitím prostudujte návod. Upozornění pokrývají jen některá, ne všechna rizika. Návod uschovejte pro další použití.	Pažljivo pročitajte cijeli priručnik proizvođača i pridržavajte se svih navedenih sigurnosnih uputa. Prije uporabe pročitajte sve informacije proizvođača. Neke opasnosti su navedene, ali ne sve. Sačuvajte priručnik.	Preberite celoten priročnik proizvajalca in upoštevajte vse varnostne napotke. Pred uporabo preberite vse podrobnosti. Opozorila zajemajo le nekatere nevarnosti. Priročnik shranite.	Olvassa el figyelmesen a gyártó teljes használati útmutatóját, és tartsa be az ott felsorolt biztonsági előírásokat. Használat előtt olvassa el a gyártói információkat. A figyelmeztetések csak bizonyos kockázatokat fednek le, de nem mindet. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra.
Produkte sollten nie von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, die Gebrauchsanweisung des Herstellers lässt dies explizit zu. Kinder sollten nie unbeaufsichtigt mit Produkten spielen. Auch Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.	Products should never be used by children or by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless the manufacturer's manual explicitly allows. Children should never play unsupervised. Cleaning and maintenance must not be performed by children.	Les produits ne doivent jamais être utilisés par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf indication explicite dans le manuel du fabricant. Les enfants ne doivent jamais jouer avec les produits sans surveillance. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants.	I prodotti non devono mai essere utilizzati da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che il manuale del produttore non lo permetta esplicitamente. I bambini non devono mai giocare senza supervisione. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini.	Producten mogen niet worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij de handleiding van de fabrikant dit expliciet toestaat. Kinderen mogen nooit zonder toezicht spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen gebeuren.	Los productos no deben ser nunca utilizados por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, salvo que el fabricante lo indique explícitamente. Los niños nunca deben jugar sin vigilancia. Limpieza y mantenimiento nunca deben hacerlos los niños.	Výrobky by nikdy neměly používat děti a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, ani s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže to výrobce výslovně připouští. Děti si nesmí nikdy hrát bez dozoru. Údržbu a čištění nesmějí dělat děti.	Proizvodi se ne smiju koristiti od strane djece niti od osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako to proizvođač izričito dopušta. Djeca nikada ne smiju biti bez nadzora. Čišćenje i održavanje ne smiju raditi djeca.	Izdelkov ne smejo uporabljati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj, razen če je to izrecno dovoljeno. Otroci se ne smejo z izdelki igrati brez nadzora. Čiščenje in vzdrževanje naj opravljajo odrasli.	Terméket soha ne használjanak gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában lévő személyek, hacsak azt a gyártó használati útmutatója kifejezetten nem engedi meg. A gyermekek soha ne játszanak felügyelet nélkül. Tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek.
Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug! Halten Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.	Risk of suffocation, packaging materials are not toys, keep packaging out of reach of children and people with reduced abilities.	Risque de suffocation, les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets, gardez les emballages hors de portée des enfants et des personnes avec des capacités réduites.	Pericolo di soffocamento, l'imballaggio non è un giocattolo, tenere fuori dalla portata di bambini e persone con capacità ridotte.	Verstikkingsgevaar, verpakkingsmateriaal is geen speelgoed, houd het buiten bereik van kinderen en mensen met beperkingen.	Peligro de asfixia, los materiales de embalaje no son juguetes, mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades.	Nebezpečí udušení, obalové materiály nejsou hračky, držte mimo dosah dětí a osob se sníženou schopností.	Opasnost od gušenja, ambalažni materijali nisu igračka, držite ih van dohvata djece i osoba smanjenih sposobnosti.	Nevarnost zadušitve, embalaža ni igrača, hranite jo nedosegljivo otrokom in osebam z zmanjšanimi sposobnostmi.	Fulladásveszély, a csomagolóanyag nem játék, tartsa a csomagolást gyermekektől és csökkent képességű személyektől távol.